



Centre de santé
Communautaire
Hamilton / Niagara

Rapport annuel

2009 ~ 2010

CSC Hamilton: 460 rue Main est,
2e étage, Hamilton Ontario, L8N 1K4
Tél.: 905-528-0163
1-866-437-7606

CSC Welland: 1 promenade Vanier,
Welland Ontario, L3B 1A1
Tél. 905-734-1141
1-866-885-5947

www.cschn.ca

[courriel: cschn@cschn.ca](mailto:cschn@cschn.ca)

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Regarder dans le passé pour mieux contempler l'avenir

Il va de soit pour un conseil d'administration, de regarder dans le rétroviseur du temps; question de faire une rétrospective de ses réalisations. Ce bilan permet de mieux s'arrimer à sa vision et de poursuivre l'excellence pour être « ... le leader et la référence des services de santé et services sociaux en français pour la population des régions de Hamilton et du Niagara.»

Déjà, nous terminons la 3ème année de notre plan stratégique quadriennal lequel sert à réaliser cette vision. Au cours de ces dernières années, nous nous sommes attardés à mettre en place une nouvelle structure de gouvernance, un processus de nomination assurant un Conseil d'administration solide, capable d'attirer un leadership engagé et la formation ou redéfinition de comités redevables au Conseil d'administration. Le but ultime évidemment étant d'assurer que le Conseil d'administration apporte une valeur ajoutée réelle à l'organisation en devenant plus efficace dans l'accomplissement de son mandat, grâce à des administrateurs qui s'intéressent à l'organisation, qui veulent s'impliquer et surtout qui veulent prendre le temps de bien connaître le centre de santé communautaire Hamilton/ Niagara.

Dans cette optique, je suis fier de partager avec vous quelques unes de nos réalisations.

Il suffit de faire un simple détour sur la rue East main à Welland et vous serez témoin d'un de nos accomplissements les plus récents, matérialisé par la construction d'un nouveau centre, lequel prévoit ouvrir ses portes à la communauté francophone tôt en 2011. La priorité numéro un demeure l'accessibilité aux programmes, pour tous. Grâce à ce nouveau centre nous serons en mesure d'offrir un accès à nos services de façon non seulement adéquate mais efficace. Nous pourrons ainsi mieux relever le défi lié à une demande de plus en plus importante de la part de notre communauté francophone.

Dans un avenir proche, nous verrons la création d'une nouvelle entité de planification qui permettra de bien représenter les intérêts des diverses communautés francophones. Sous le leadership du Centre de santé, plusieurs de ses ressources ont joué et continuent de jouer un rôle clé. Leur action permettra de mener à bon port ce projet qui assurera que les besoins en santé soient bien satisfaits par tous les intervenants en santé œuvrant sur notre territoire.

Nous pouvons affirmer «mission accomplie!». Nous avons atteint les résultats escomptés.

Au nom du Conseil d'administration, je tiens à remercier tous les membres du personnel, ainsi que les directrices et les directeurs.

Un merci tout spécial à tous nos bailleurs de fonds sans lesquels il nous serait impossible de relever ces défis si importants pour la santé et le bien-être de nos communautés.

Merci à tous nos partenaires communautaires pour leur apport. Ils sont le reflet fidèle d'une société en continuelle mutation.

Merci à notre directeur général pour son travail inlassable ainsi qu'aux membres du Conseil d'administration pour leur participation et leur dévouement.

Merci enfin à tous les bénévoles qui mettent leurs talents à profit dans nos différents programmes nous permettant de poursuivre des objectifs réalistes et pertinents.

Gérald Lachapelle

MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ENSEMBLE ... pour des générations en santé !

La préparation de l'Assemblée générale annuelle du Centre de santé communautaire Hamilton/Niagara est l'occasion idéale pour établir le bilan de l'année qui tire vers sa fin. C'est aussi l'occasion de miser sur le futur de notre Centre.

Une fois de plus, nous constatons un taux de croissance assez prononcé dans le nombre de patients qui fréquentent le Centre de santé de façon régulière. Je vous invite à feuilleter les pages du présent rapport pour obtenir plus d'information sur votre Centre.

Le nombre de patients actifs au Centre de santé est passé d'environ 1200 il y a 3 ans, à plus de 4400 cette année. Nous continuons d'accueillir près de 600 nouveaux patients tous les ans. Cette croissance est la preuve pour nos bailleurs de fonds de la nécessité des services en français.

Nous continuons de bâtir des partenariats solides dans le but de mieux servir les clients du Centre. Par ces diverses collaborations, nous avons vu une augmentation dans la disponibilité des services de soins des pieds, des services juridiques dans la région du Niagara et à Hamilton, des services en santé mentale pour enfants, des soins à domicile et j'en passe.

Suite à l'achat de l'édifice du Club Social situé sur la rue Main Est à Welland, le Centre de santé a reçu l'appui financier du programme Infrastructure Canada en vue de reconstruire un centre communautaire multiservices. Ce nouvel édifice de 22 500pi² qui sera finalisé en mars 2011, nous offrira les espaces nécessaires afin de pouvoir vivre ensemble pour des générations en santé, en français.

Alors que les travaux de construction vont bon train à Welland, nous travaillons aussi sur une soumission pour un projet de construction à Hamilton. Nous espérons que lors de l'Assemblée annuelle en 2011, nous aurons des nouvelles importantes à vous communiquer sur ce dossier.

Nous nous devons de profiter de la présente Assemblée pour remercier des membres de la communauté qui terminent leur mandat et qui font maintenant place à de nouveaux administrateurs. Tout d'abord, Gérald Lachapelle (Welland) termine six années de services, Gisèle Dupuis (Hamilton) 5 ans et Jeff Bitenyo (Hamilton) 3 ans.

Leur contribution nous ont permis de mieux façonner les programmes et services qui vous sont chers.

Nous les remercions et leur souhaitons tout le succès possible dans leurs projets d'avenir.

Marcel Castonguay

Projets innovateurs au Centre

Nous avons fait de belles percées en 2009/2010 : nos programmes pour la communauté francophone ne cessent de progresser !

À travers nos activités nous construisons, pour l'avenir... pour des générations en santé.

ENFANTS

Camps d'été : introduction de camps d'été éducatifs, thématiques à Hamilton : **22 parents et 40 enfants** ont participé.

Ô...ma santé ! Organisation d'activités physiques associées au stade de développement de l'enfant et sensibilisation des parents à l'importance de bouger. **Plus de 450 personnes** différentes y ont pris part.

Jeunesse en mouvement : Pour les enfants de 6 à 10 ans, nouvelle activité à Welland pour renforcer les habitudes de vie saines : sports d'équipe et importance de bien manger; **48 participants** au total.

S'amuser pour la vie : un nouveau programme de danse Hip Hop et d'alimentation saine à Welland.

SNAP : ateliers dans les écoles de la région du Niagara, renforcement du comportement positif à l'école, sessions individuelles et en famille également offertes au Centre.

Campagne du Chandail rose : campagne de sensibilisation avec les élèves pour réduire l'intimidation.

La Table Ronde Jeunesse : premier forum jeunesse, participation de **131 jeunes** des écoles francophones de la région du Niagara, 12 représentants de la communauté. Une autre Table Ronde est prévue au printemps 2011, pour la région de Hamilton.



Projets innovateurs au Centre (suite)

ADULTES



***Prêt à l'action** : programme de gestion du poids santé : soutien individuel et en groupe, ateliers éducatifs, exercices physiques et accès à une équipe de professionnels multidisciplinaire.*

***Carnets de ressources de la femme** : compilation des services légaux et de counseling disponibles aux femmes de la région de Hamilton/Niagara distribuées dans les abris.*

***Chroniques santé à la radio** : introduction des chroniques santé à l'émission 'Y'a pas deux matins pareils' à la Radio de Radio-Canada.*



ACTIONS COMMUNAUTAIRES

***Bénévolat** : **169 bénévoles**, plus de 14 organisations partenaires, **3 stagiaires**, 10 bénévoles formés en leadership communautaire, organisation d'une formation en Français par Revenu Canada, Pauline Trahan a reçu une distinction de l'Ontario pour ses 15 années de bénévolat au Centre.*



***Aide aux victimes du tremblement de terre à Haiti** : employés et bénévoles se sont impliqués pour soutenir cette cause : des sessions de debriefing de groupe, du counseling individuel et des services de garde ont été offerts. Nous avons organisé une soirée d'information avec CIC. Nous avons également collaboré à l'organisation et au déroulement d'un téléthon et d'une soirée bénéfice à Carmen's Banquet.*

Nombre de clients actifs : **4413**

Nouveaux clients : **598**

Services reçus : **48122**

Participants aux groupes et initiatives communautaires : **24099**



Le Centre est impliqué dans divers projets prometteurs

Dans le souci d'aider les élèves et leurs parents nouvellement arrivés au Canada, nous avons également fait avec succès notre rentrée dans des écoles élémentaires et secondaires, avec le Programme d'Intégration dans des Écoles Francophones (PIDEF).

Ce programme vise à renforcer le modèle des services d'établissement en offrant aux élèves nouvellement arrivés et leurs familles ses services dans les écoles francophones. Nos travailleurs en établissement sont donc présents dans les écoles pour répondre aux besoins des élèves et de leurs parents durant cette période d'adaptation; faciliter leur intégration dans le système scolaire; favoriser l'accès aux services d'établissement qui existent dans la communauté et finalement, favoriser la formation de liens constructifs entre les élèves, leurs parents et l'école.



Nouvelles du Réseau du Centre-Sud-Ouest

Le dynamisme du Réseau de soutien à l'immigration francophone du Centre-Sud-Ouest s'est à nouveau confirmé par le succès d'un grand forum de concertation les 24 et 25 février 2010, à London.

Ce forum annuel, qui a réuni plus de 150 participants représentant des milieux universitaire, communautaire et gouvernemental, a été l'occasion par excellence d'examiner l'engagement des forces francophones communautaires et institutionnelles dans le dossier de l'immigration et de lancer aux acteurs un appel à la mobilisation.

Le thème du forum « *Renforcer la mobilisation des acteurs pour une immigration francophone réussie dans le Centre-Sud-Ouest de l'Ontario* » a été bien choisi, car il évoque l'importance du défi à relever et des obstacles à affronter dans notre grande Région.

Le forum a enregistré la présence d'invités de marque dont entre autres celle des sous-ministres Raymond Théberge sous-ministre adjoint de la Division de l'Éducation en langue française, et Daniel Cayen sous-ministre adjoint à l'Office des Affaires Francophones.

Approche novatrice !

Comités locaux en immigration

Le Réseau entend poursuivre la mise sur pied des comités locaux en immigration dans toutes les régions du Centre-Sud-Ouest ; une fois mis en place, ces comités seront désormais les interlocuteurs privilégiés du Réseau pour cerner les défis de l'immigration à la base. Ces comités, qui constituent en soi un cadre de concertation, pourront s'accorder avec les organismes dans leur diversité multidisciplinaire et multisectorielle et élaborer, ensemble, des plans d'action régionaux. Il existe déjà des comités dans le Niagara (CARIF) et Windsor.

PRODUITS ET CHARGES
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2010	2009
PRODUITS		
Subventions - budget de base	9 508 986 \$	7 413 544 \$
Plus: Amortissement des apports reportés	50 686	-
Moins: Apports reportés pour immobilisations	(233 463)	(267 630)
	9 326 209	7 145 914
Autres revenus	326 683	354 553
Intérêts	5 193	43 938
	9 658 085	7 544 405
CHARGES		
Achat de services	2 019 538	1 690 362
Ameublement / équipement	32 148	45 205
Amortissement des immobilisations corporelles	50 686	-
Assurances générales et professionnelles	382 331	323 833
Dépenses informatiques	76 318	129 698
Développement professionnel	120 237	92 490
Entretien, réparations et rénovations	21 732	10 159
Fournitures de bureau	167 634	97 334
Fournitures médicales	27 252	20 832
Frais de cotisation	10 759	9 436
Frais de rencontres et réunions	38 340	33 128
Frais du conseil d'administration	18 977	20 356
Frais légaux et de vérification	60 632	21 330
Loyer - allocation / frais	407 846	373 463
Nourriture	36 171	24 011
Publicité et promotion	50 644	57 404
Ressources / matériaux	31 838	15 781
Salaires	5 122 357	4 322 097
Téléphone	46 666	36 370
Voyages, déplacements	139 600	129 838
	8 861 706	7 453 127
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES AVANT LES MONTANTS À RETOURNER	796 379	91 278
MONTANTS À RETOURNER		
Subventions	(791 611)	(76 538)
Intérêts	(132)	(13 784)
	(791 743)	(90 322)
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	4 636 \$	956 \$

BILAN

31 mars 2010

	2010	2009
ACTIF		
ACTIF A COURT TERME		
Encaisse (note 4)	2 272 197 \$	1 346 210 \$
Comptes à recevoir	474 434	624 395
Frais payés d'avance	12 644	26 331
	2 759 275	1 996 936
IMMOBILISATIONS (note 5)	780 407	597 630
	3 539 682 \$	2 594 566 \$
PASSIF ET ACTIFS NETS		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs et frais courus (note 2 i et 10)	1 059 007 \$	995 446 \$
Dû aux Ministères (note 6)	871 428	154 020
Subventions reportées (note 7)	814 266	837 532
	2 744 701	1 986 998
PASSIF À LONG TERME		
Subventions reportées afférentes aux immobilisations (note 8)	780 407	597 630
	3 525 108	2 584 628
ACTIFS NETS	14 574	9 938
Surplus non affecté		
	3 539 682 \$	2 594 566 \$

ACTIFS NETS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2010	2009
SURPLUS NON AFFECTÉ		
Solde au début	9 938 \$	8 982 \$
Excédent des produits sur les charges	4 636	956
Solde à la fin	14 574 \$	9 938 \$

Merci à nos bailleurs de fonds

**Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS)
Hamilton Niagara Haldimand Brant
Ministère de la santé et des soins de longue durée**
Division de la santé communautaire

Sages femmes
Programme diabète

Ministère du Procureur général

**Ministère des services sociaux et communautaires &
Ministère des services à l'enfance et à la jeunesse.**

Violence faite aux femmes
Enfants témoins
Appui transitoire
Santé mentale pour enfants

Municipalité régionale du Niagara

Agence de la santé du Canada

Programme canadien de nutrition prénatale
Programme d'action communautaire pour les enfants

Wesley Urban Ministry (Hamilton)

Family & Children's Services Niagara (FACS)

Centres de la petite enfance
Meilleur départ

Immigration et citoyenneté du Canada

Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants
Réseau de soutien local de l'immigration francophone du
Centre-Sud-Ouest de l'Ontario

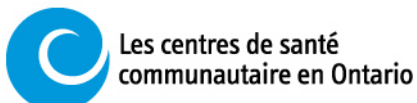
Fondation Trillium

La Fondation du droit de l'Ontario



Nous sommes fiers d'être membre affilié
des centres de santé communautaires en Ontario

CHAQUE PERSONNE COMPTE



Pour plus d'informations, n'hésitez pas à visiter www.ontariochc.ca